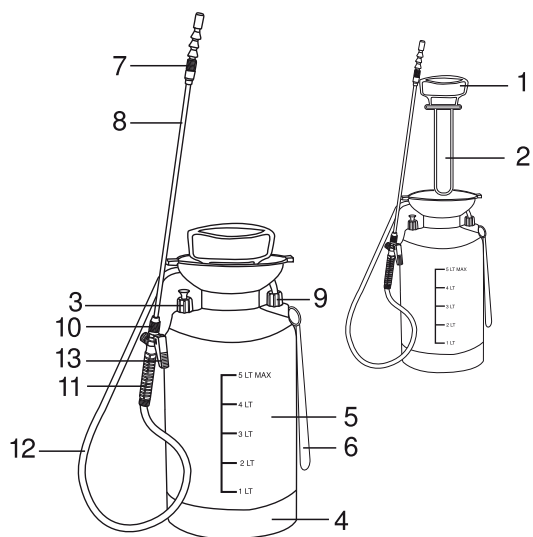
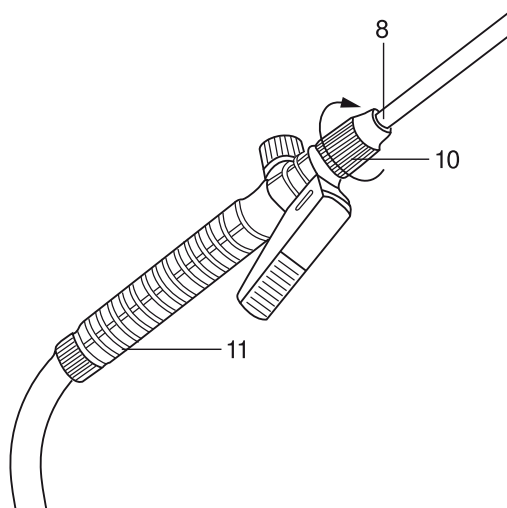




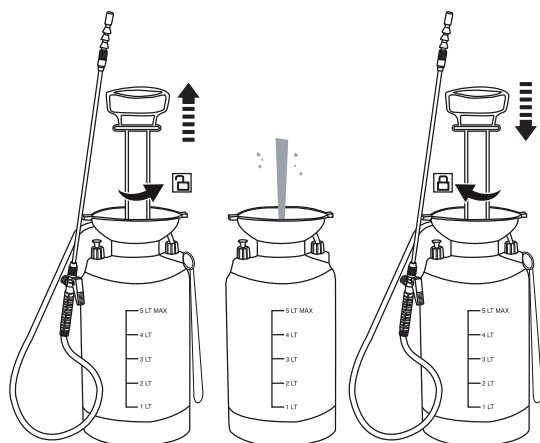
FZO 8060



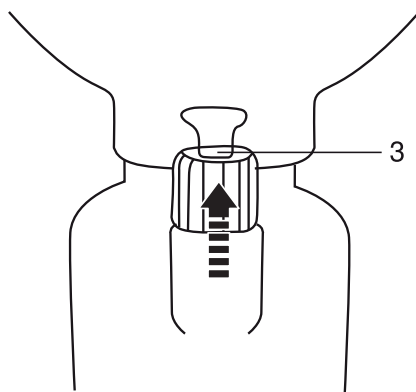
1



2



3



Ręczny opryskiwacz ciśnieniowy

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup ręcznego opryskiwacza ciśnieniowego FIELDMANN. Przed przystąpieniem do jego użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu w przyszłości.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	62
2. SYMBOLE.....	63
3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	66
4. OPIS I SPECYFIKACJA PRODUKTU	67
5. OBSŁUGA.....	68
6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	70
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	71
8. DANE TECHNICZNE	72
9. GWARANCJA.....	73
10. UTYLIZACJA.....	74

1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Przed użyciem tego produktu przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

-  Ostrożnie wypakuj produkt i nie wyrzucaj żadnych elementów opakowania przed wypakowaniem i identyfikacją wszystkich części.
-  Przechowuj produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
-  Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Postępowanie niezgodnie z ostrzeżeniami i zaleceniami może spowodować ryzyko wypadku, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Opakowanie

Produkt znajduje się w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem włóknym i można je przekazać do recyklingu.

Wskazówki dotyczące obsługi

Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem przeczytaj poniższe zasady bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Zapoznaj się dokładnie z elementami sterującymi urządzenia i właściwym sposobem ich użycia. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości. Zaleca się zachowanie co najmniej przez okres gwarancji oryginalnego opakowania wraz z elementami wewnętrznymi, paragonu i karty gwarancyjnej. W razie konieczności przemieszczenia należy zapakować urządzenie do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, aby zapewnić maksymalną ochronę produktu podczas transportu (np. przewożenie lub wystanie urządzenia do serwisu).

-  **Uwaga:** Przy przekazaniu urządzenia innemu użytkownikowi, należy dołączyć do niego instrukcję. Przestrzeganie zawartych w instrukcji zaleceń dotyczących użytkowania jest warunkiem koniecznym prawidłowej obsługi urządzenia. Instrukcja obsługi oprócz zaleceń dotyczących użytkowania zawiera także informacje na temat wykonywania konserwacji i napraw.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

2. SYMBOLE



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.



Symbol ostrzeżenia – Zachowaj ostrożność i przestrzegaj ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



Pojemność zbiornika ok. 6,25 litrów lub 11 pint. Napełnianie do pełna nie jest możliwe.



Maks. pojemność napełnienia:
Ok. 5 litrów lub 8,8 pint.



Chroń zbiornik przed działaniem promieni słonecznych!



Nie jest przeznaczone do użytku z cieczami łatwopalnymi!



Nie kieruj oprysku na inne osoby!



Opryskuj wyłącznie rośliny!



Napełniaj to urządzenie wyłącznie cieczą o temperaturze 0-40°C.



Używaj środków ochrony dróg oddechowych.



Noś wodoszczelną odzież, odporną na ciecz opryskową, która zakrywa niechronione części ciała.



CE to skrót „Conformité Européenne”, co oznacza „Zgodność z dyrektywami UE”. Przy pomocy oznaczenia CE producent potwierdza, że ten produkt spełnia przepisy właściwych dyrektyw europejskich.



Dopuszczalne ciśnienie robocze:
Ok. 2,5 bar.



Nie jest przeznaczone do użytku z cieczami żrącymi!



Nie kieruj oprysku na urządzenia elektryczne, kable lub przewody elektryczne.



Nie kieruj oprysku na zwierzęta!



Nie używaj tego produktu do napojów!



Noś okulary ochronne lub osłonę twarzy.



Korzystaj z rękawic ochronnych.



Noś wodoszczelne obuwie, odporne na ciecz opryskową.

3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przechowuj wszystkie zalecenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu w celu ich użycia w przyszłości.

UWAGA!

- ✿ Dzieci lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia w używaniu tego urządzenia lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub intelektualnych nie mogą używać tego urządzenia bez nadzoru i jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Używanie tego urządzenia do zabawy przez dzieci jest zabronione.
- ✿ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, nie naprawiaj go! Zabrania się używania uszkodzonego produktu!
- ✿ Zabrania się używania tego urządzenia przez osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- ✿ Istnieje ryzyko uszkodzenia skóry w wyniku kontaktu z cieczą opryskową. Podczas użytkowania noś odpowiednie środki ochrony oczu (okulary lub osłonę twarzy), odzież ochronną, rękawice i środki ochrony dróg oddechowych.
- ✿ Zabrania się wykonywania jakichkolwiek napraw lub modyfikacji tego opryskiwacza.
- ✿ Podczas użytkowania nie wolno jeść, palić i pić.
- ✿ Po każdym oprysku umyj ręce i twarz.
- ✿ Chroń produkt przed upadkiem na ziemię, przewróceniem, drganiami, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami podczas transportu, aby zapobiec jego uszkodzeniu i wylaniu się cieczy.
- ✿ Przed rozpoczęciem pracy z roztworem opryskowym i przed jego wymieszaniem sprawdź i przestrzegaj instrukcji producenta środków chemicznych.
- ✿ Przed otwarciem zbiornika wyrównaj ciśnienie resztkowe w zbiorniku, wyciągając zawór bezpieczeństwa (rys. 3).
- ✿ Nie używaj tego urządzenia podczas silnego wiatru lub pod wiatr. Istnieje ryzyko uszkodzenia skóry w wyniku kontaktu z cieczą opryskową.
- ✿ Mieszanie i napełnianie należy prowadzić wewnątrz zbiornika opryskiwacza, aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, w szczególności produktami ochrony roślin, nawozami, środkami dezynfekcyjnymi lub czyszczącymi.
- ✿ W żadnym przypadku nie kieruj oprysku na inne osoby, zwierzęta, urządzenia i instalacje elektryczne, pod wiatr i w kierunku zbiorników wodnych.
- ✿ Nie próbuj odblokować zatłakanych miejsc przedmuchiując elementy produktu ustami.
- ✿ Nie próbuj w jakikolwiek sposób naprawiać lub modyfikować tego produktu. Podczas czyszczenia i konserwacji postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Korzystaj wyłącznie z wyposażenia zalecanego przez producenta. Naprawy może wykonywać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach. W przeciwnym razie może dojść do niebezpiecznej sytuacji.
- ✿ Przestrzegaj wymogów krajowych przepisów prawa w zakresie zapobiegania wypadkom, co 2 lata przekazuj produkt do specjalistycznego punktu w celu kontroli zewnętrznej, a co 5 lat przeprowadź jego kontrolę wewnętrzną.
- ✿ Co roku regularnie kontroluj produkt przy pomocy czystej wody. Przed każdym użyciem sprawdź produkt.
- ✿ Nie używaj opryskiwacza, jeżeli zauważono wyciek lub nierównomierny strumień oprysku.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do prowadzenia oprysku w domu, w ogrodzie i w szklarni. Cieczą roboczą może być woda, środki owadobójcze i grzybobójcze do roślin, środki dezynfekcyjne i rozpuszczalne w wodzie nawozy, których stosowanie jest dozwolone w danym kraju. Dopuszcza się wyłącznie używanie nawozów płynnych, herbicydów i pestycydów (PSM) zatwierdzonych przez BBA (Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry). Podczas produkcji tego urządzenia nie były znane żadne działania niepożądane zatwierdzonych PSM na zastosowane materiały. Środki owadobójcze, grzybobójcze i nawozy roślinne można stosować wyłącznie w stężeniach wskazanych w instrukcji producenta cieczy opryskowej. Opryskiwanie rozpuszczalnikami, cieczą zawierającą rozpuszczalniki lub oleje jest przykładem nieprawidłowego użycia tego produktu. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.

4. OPIS I SPECYFIKACJA PRODUKTU

Zawartość opakowania:

- ☼ Opryskiwacz ciśnieniowy
- ☼ Rurka opryskiwacza
- ☼ Pas nośny
- ☼ Instrukcja obsługi

Właściwości produktu

- 1 Uchwyt pompy
- 2 Pompa
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Podstawa
- 5 Zbiornik
- 6 Pas nośny
- 7 Dysza opryskiwacza
- 8 Rurka opryskiwacza
- 9 Nakrętka łącząca (wąż ssący)
- 10 Nakrętka łącząca (uchwyt opryskiwacza)
- 11 Uchwyt rurki opryskiwacza
- 12 Wąż ssący
- 13 Zawór spustowy

Przygotowanie do różnych warunków użycia

Stan	Wymóg
Stosowanie środków owadobójczych i grzybobójczych do roślin, środków dezynfekcyjnych i nawozów rozpuszczalnych w wodzie.	   
Jeżeli w przypadku wody	  

5. OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA (ROZPAKOWANIE I MONTAŻ)

- ✿ Wypakuj wszystkie elementy, utóż je na płaskiej powierzchni i sprawdź, czy wszystkie dostarczone elementy są kompletne i nieuszkodzone.
- ✿ Montaż rurki opryskiwacza (zob. rys. 1). Obróć nakrętkę mocującą (10) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić ją z uchwytu (11). Wciśnij rurkę opryskiwacza (6) do uchwytu (11) do oporu. Dokręć nakrętkę mocującą (10), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

⚠ UWAGA!

Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy nie jest uszkodzony, zatłakany i czy wszystkie elementy działają zgodnie z przeznaczeniem. Elementy gumowe, takie jak węże lub pierścienie uszczelniające, nie mogą mieć żadnych pęknięć lub porów. Zwróć szczególną uwagę na elementy zabezpieczające. Upewnij się, że wszystkie połączenia są w odpowiednim stanie. Przed pierwszym użyciem po okresie zimowym skontroluj produkt.

Sprawdź, czy produkt działa prawidłowo! Przed każdym użyciem tego opryskiwacza sprawdź, czy nie ma on widocznych uszkodzeń i czy działa bezpiecznie. Można to zrobić w następujący sposób:

- ✿ Sprawdź widoczne uszkodzenia zbiornika (5), węża ssącego (12) i pasa nośnego (6).
- ✿ Sprawdź szczelność połączenia węża.
- ✿ Sprawdź szczelność połączenia rurki.
- ✿ Napompuj opryskiwacz. Wyciągnij zawór bezpieczeństwa (3) w górę do oporu. Musi być słyszalne spuszczone ciśnienie.

⚠ UWAGA:

Nie używaj tego produktu w przypadku jakiegokolwiek widocznego uszkodzenia lub nieprawidłowego działania.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA OPRYSKIWACZA CIŚNIENIOWEGO (RYS. 2)

⚠ UWAGA!

Nie przekraczaj pojemności znamionowej! Upewnij się, że ciecz przeznaczona do oprysku może być używana w tym produkcie. Upewnij się, że stosowanie pestycydów, płynnych nawozów lub środków czyszczących jest zgodne z przepisami prawa krajowego.

- ✿ Upewnij się, że teren, po którym będziesz się poruszać jest równy i stabilny. Nie dopuść do rozlania cieczy podczas użytkowania. Nie dopuść do zanieczyszczenia środowiska.
- ✿ Wciśnij uchwyt pompy (1) w dół i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Uwaga: Przed otwarciem zbiornika wyciągnij zawór bezpieczeństwa (3) w górę, aby wypuścić ciśnienie resztkowe ze zbiornika (5).
- ✿ Wyciągnij pompę (2) ze zbiornika (5).
- ✿ Napełnij zbiornik.
Uwaga: Napełnij zbiornik (5) taką ilością cieczy, której rzeczywiście potrzebujesz do danego oprysku (nie więcej, niż 6l).

- ☼ Włóż pompę (2) do zbiornika (5) i obróć uchwyt pompy (1) w kierunku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

WYTWORZENIE CIŚNIENIA ROBOCZEGO

- ☼ Poruszaj uchwytem pompy (1) w górę i w dół, dopóki opryskiwacz ciśnieniowy nie osiągnie wartości ciśnienia nieprzekraczającej maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- ☼ **Uwaga:** jeżeli ciśnienie powietrza w zbiorniku osiągnie maksimum, nastąpi automatyczne spuszczenie ciśnienia przez zawór bezpieczeństwa (3).
- ☼ Dociśnij uchwyt pompy (1) w dół aż do wgłębienia.
Uwaga: Przed przenoszeniem lub przewiezieniem zabezpiecz uchwyt przy pomocy wgłębienia, aby nie doszło do wycieku cieczy, uszkodzenia lub powstania obrażeń.

OPRYSKIWANIE

⚠ UWAGA!

Należy zwracać uwagę na wiatr, deszcz i inne warunki klimatyczne i warunki otoczenia, aby zapobiec niekontrolowanemu lub nieumyślnemu wyciekowi cieczy.

- ☼ Zawieś opryskiwacz ciśnieniowy na ramieniu przy pomocy pasa nośnego (6).
Uwaga: Upewnij się, że opryskiwacz jest zawsze w pozycji pionowej.
- ☼ Trzymaj mocno rurkę opryskiwacza za uchwyt (11) i skieruj regulowaną dyszę opryskiwacza (7) np. na roślinę.
- ☼ Rozpocznij oprysk naciskając zawór spustowy (13).
- ☼ Zatrzymaj oprysk naciskając zawór spustowy (13).
Uwaga: Kiedy ciśnienie w zbiorniku (5) będzie już niewystarczające do opryskiwania, napompuj zbiornik (5) w celu zwiększenia ciśnienia.
- ☼ Po zakończeniu oprysku wyciągnij zawór bezpieczeństwa (3) maksymalnie do góry, aby spuścić ciśnienie resztkowe ze zbiornika (5) (zob rys. 3).

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli napotkasz problem, spróbuj rozwiązać go przy pomocy poniższych wskazówek lub skontaktuj się ze sprzedawcą albo producentem.

Problemy	Przyczyny	Rozwiązanie
Wyciek płynu lub słaby oprysk	Luźna lub uszkodzona uszczelka. Filtr dyszy lub filtr ssania jest zatkany. Dysza jest zatkana.	Dokręć ją lub wymień. Oczyść. Oczyść lub napraw.
Uchwyt pompy porusza się zbyt ciężko	Uszczelka tłoka jest niewystarczająco nasmarowana. Zbyt duże ciśnienie w zbiorniku.	Nałóż smar na uszczelkę. Zatrzymaj wytwarzanie ciśnienia. Sprawdź, czy zawór nadciśnieniowy nie jest zatkany. W razie potrzeby napraw go.
Uchwyt pompy porusza się zbyt lekko	Zużyta lub obluzowana uszczelka tłoka. Obluzowana wodoszczelna podkładka.	Wymień uszczelkę tłoka. Napraw.
Opryskiwanie powietrzem zamiast wodą	Wąż ssący w zbiorniku się obluźował.	Zdejmij osłonę węża i wyjmij wąż ssący w celu jego dokręcenia.
Brak strumienia lub nierównomierny strumień oprysku	Zapchany element.	Skontroluj i wyczyść wąż ssący i dyszę.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ UWAGA!

Przed rozpoczęciem czyszczenia spuść ciśnienie resztkowe (zob. rys. 3). Podobnie, jak podczas opryskiwania, stosuj odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE – personal protective equipment) chroniące przed niebezpiecznymi substancjami. Podejmij środki ostrożności, zapobiegające zanieczyszczeniu środowiska niebezpiecznymi substancjami.

⚠ UWAGA!

Jeżeli dysza (7) wydaje się zapchana, nie próbuj jej przedmuchiwać ustami.

Po każdym użyciu wyczyść opryskiwacz!

1. Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego

- ✿ Odkręć dyszę opryskiwacza (7).
- ✿ Oczyszć dyszę opryskiwacza (7) pod bieżącą wodą.
- ✿ Jeżeli dysza opryskiwacza (7) jest zapchana, oczyszcz ją przeciągając igłę przez dyszę.
- ✿ Wypłucz opryskiwacz, rurki i przewody wodą.
- ✿ Oczyszć powierzchnię produktu wilgotną szmatką.

2. Czyszczenie węża ssącego (12)

- ✿ Poluzuj nakrętkę mocującą wąż ssący (9) do zbiornika (5).
- ✿ Wyciągnij wąż ssący (12) ze zbiornika (5).
- ✿ Oczyszć wąż ssący (12) pod bieżącą wodą.
- ✿ Po oczyszczeniu włóż wąż ssący (12) z powrotem do otworu w zbiorniku (5).
- ✿ Dokręć ręcznie nakrętkę mocującą (9).

3. Czyszczenie pompy (2) i zbiornika (5)

- ✿ Wyjmij jednostkę pompy (2) i wypłucz ją pod bieżącą wodą.
- ✿ Przepłucz zbiornik opryskiwacza (5) wodą. Obróć go do góry nogami w celu całkowitego opróżnienia.

PRZECHOWYWANIE

- ✿ Spuść ciśnienie resztkowe, które pozostało w zbiorniku (5) po zakończeniu użycia. Aby to zrobić, wyciągnij przycisk zaworu bezpieczeństwa (3) w górę do momentu, aż nie będzie słyszalny syk spuszczanego powietrza.
- ✿ Dokładnie wyczyść urządzenie, a przed odłożeniem go na okres zimowy pozostaw do wyschnięcia. Zapobiegnie to jego uszkodzeniu przez mróz.
- ✿ Wyczyść opryskiwacz przed okresem, w którym nie będzie używany.
- ✿ Usuń ze zbiornika (5) i rurek wszelkie pozostałości cieczy opryskowej.
- ✿ Przechowuj opryskiwacz w suchym miejscu o niskim zapyleniu.

8. DANE TECHNICZNE

Maks. ciśnienie robocze:	2,5 bar
Optymalne ciśnienie robocze:	ok. 1,5 bar
Zawór bezpieczeństwa:	2,6 do 3,0 bar
Pojemność nominalna:	5 l
Masa brutto (puste urządzenie):	ok. 1,15 kg
Masa brutto (napłnienie 5 l):	7,69 kg
Pojemność brutto:	ok. 6,25 l
Temperatura pracy:	0 do 40 °C
Długość rurki opryskiwacza:	ok. 500 mm
Całkowita pojemność resztkowa:	30 ml
Zakres działania zaworu ciśnieniowego:	1,4 ±0,2 bar (min. ciśnienie otwarcia)
	1,1 ±0,2 bar (min. ciśnienie zamknięcia)
Średnia prędkość przepływu (ml/min.):	210
Wymiary zbiornika:	Ø 75 × 335 mm
Rodzaj i wymiary filtra:	0,9 × 0,9 mm
Dysza:	średnica otworu Ø 1,2 mm

9. GWARANCJA

Produkt ten jest objęty gwarancją ustawową.

Uszkodzenia spowodowane w wyniku niewłaściwej obsługi lub użytkowania, niewłaściwego umieszczenia lub przechowywania, niewłaściwego podłączenia lub instalacja, a także użycia siły lub innych czynników zewnętrznych nie podlegają gwarancji. Zaleca się dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ zawiera ona istotne informacje.

Uwaga:

1. Jeżeli ten produkt nie działa prawidłowo, w pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy przyczyny nie stanowią okoliczności zewnętrzne, takie jak przerwa w dostawie prądu w przypadku urządzeń elektrycznych lub niewłaściwa obsługa.
2. Do wadliwego produktu należy dołączyć następujące dokumenty i informacje:
 - Potwierdzenie zakupu
 - Opis/typ/markę modelu
 - Możliwie jak najdokładniejszy opis usterki i problemu

W przypadku reklamacji lub usterki w okresie gwarancji należy skontaktować się ze sprzedawcą.

10. UTYLIZACJA



Całe opakowanie wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, które można przekazać do lokalnego punktu recyklingu. Szczegółowych informacji dotyczących utylizacji produktu udzielają lokalne urzędy, zajmujące się likwidacją odpadów.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Wszelkie zużyte opakowania należy przekazać do miejsca określonego przez lokalny urząd zajmujący się likwidacją odpadów.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produktach lub w załączonej dokumentacji oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane do kosza na śmieci. Przekaż te produkty do właściwego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie przeprowadzona ich prawidłowa utylizacja, renowacja lub recykling. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub w niektórych państwach europejskich przy zakupie nowego, odpowiedniego produktu można dokonać zwrotu zużytego produktu lokalnemu sprzedawcy. Przez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniasz się do ochrony cennych zasobów naturalnych i zapobiegasz ewentualnemu negatywnemu wpływowi odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, do którego mogłoby dojść w wyniku nieprawidłowej utylizacji odpadu. Szczegółowych informacji udzielą lokalne urzędy lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Nieprawidłowa utylizacja tego rodzaju odpadów może podlegać karom pieniężnym zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Dla firm, które działają w krajach Unii Europejskiej

Jeśli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne lub elektroniczne, zasięgnij informacji u swego sprzedawcy lub dostawcy. Utylizacja produktu w krajach poza Unią Europejską. Jeżeli chcesz zutylizować ten produkt, zasięgnij niezbędnych informacji w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy.



Produkt spełnia wszystkie podstawowe wymagania wszystkich właściwych dyrektyw UE.

Tekst, design i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania tych zmian.

Instrukcja obsługi w języku oryginalnym.



Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost potřebnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřasy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, přepisované údaje v dokladech...)

Záruční podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletná a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó megfelelő érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másikkra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszertől kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiam, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priežastys gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikiama pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasius sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvėjusioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudotojo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenuvalomos įėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rados mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebejimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei dati pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Profesjonal”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wyłamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, LT-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl

